

If you have questions or comments, contact us.
Pour toute question ou tout commentaire, nous contacter.
Si tiene dudas o comentarios, contáctenos.

1-800-4-DeWALT • www.dewalt.com

INSTRUCTIVO DE OPERACIÓN, CENTROS DE SERVICIO Y PÓLIZA DE GARANTÍA. **ADVERTENCIA:** LEÁSE ESTE INSTRUCTIVO ANTES DE USAR EL PRODUCTO.

INSTRUCTION MANUAL
GUIDE D'UTILISATION
MANUAL DE INSTRUCCIONES

DeWALT®

DW310, DW311
VS Reciprocating Saws
Scies alternatives à vitesse variable
Sierras alternativas de velocidad variable

DeWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Towson, MD 21286
(JUL15) Part # N443224 DW310, DW311 Copyright © 2005, 2006, 2012, 2015 DeWALT
The following are trademarks for one or more DeWALT power tools: the yellow and black color scheme; the "D" shaped air intake grill; the array of pyramids on the handgrip; the kit box configuration; and the array of lozenge-shaped humps on the surface of the tool.

Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.

▲DANGER: Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.

▲WARNING: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.

▲CAUTION: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.

NOTICE: Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.

IF YOU HAVE ANY QUESTIONS OR COMMENTS ABOUT THIS OR ANY DeWALT TOOL, CALL US TOLL FREE AT: 1-800-4-DeWALT (1-800-433-9258).

 **WARNING:** To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

General Power Tool Safety Warnings

 **WARNING!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS
FOR FUTURE REFERENCE

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a ground fault circuit interrupter (GFCI) protected supply.** Use of a GFCI reduces the risk of electric shock.

3) PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energizing power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4) POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits, etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Additional Specific Safety Rules

- **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the work by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.
- **Keep hands away from moving parts.** Never place your hands near the cutting area.
- **Keep hands away from cutting area.** When sawing, never reach underneath or behind the material being cut for any reason.
- **Never hold work in your hand, lap or against parts of your body when sawing.** The saw may slip and the blade could contact the body causing injury.
- **Use extra caution when cutting overhead and pay particular attention to overhead wires which may be hidden from view.** Anticipate the path of falling branches and debris ahead of time.
- **Do not operate this tool for long periods of time.** Vibration caused by the operating action of this tool may cause permanent injury to fingers, hands, and arms. Use gloves to provide extra cushion, take frequent rest periods, and limit daily time of use.
- **Air vents often cover moving parts and should be avoided.** Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.
- **An extension cord must have adequate wire size (AWG or American Wire Gauge) for safety.** The smaller the gauge number of the wire, the greater the capacity of the cable, that is 16 gauge has more capacity than 18 gauge. An undersized cord will cause a drop in line voltage resulting in loss of power and overheating. When using more than one extension to make up the total length, be sure each individual extension contains at least the minimum wire size. The following table shows the correct size to use depending on cord length and nameplate ampere rating. If in doubt, use the next heavier gauge. The smaller the gauge number, the heavier the cord.

Minimum Gauge for Cord Sets						
Ampere Rating		Volts	Total Length of Cord in Feet (meters)			
		120V	25 (7.6)	50 (15.2)	100 (30.5)	150 (45.7)
		240V	50 (15.2)	100 (30.5)	200 (61.0)	300 (91.4)
More Than	Not More Than	AWG				
0	6		18	16	16	14
6	10		18	16	14	12
10	12		16	16	14	12
12	16		14	12	Not Recommended	

▲WARNING: ALWAYS use safety glasses. Everyday eyeglasses are NOT safety glasses. Also use face or dust mask if cutting operation is dusty. ALWAYS WEAR CERTIFIED SAFETY EQUIPMENT:

- ANSI Z87.1 eye protection (CAN/CSA Z94.3),
- ANSI S12.6 (S3.19) hearing protection,
- NIOSH/OSHA/MSHA respiratory protection.

▲WARNING: Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- lead from lead-based paints,
- crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
- arsenic and chromium from chemically-treated lumber.

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

- **Avoid prolonged contact with dust from power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities. Wear protective clothing and wash exposed areas with soap and water.** Allowing dust to get into your mouth, eyes, or lay on the skin may promote absorption of harmful chemicals.

▲WARNING: Use of this tool can generate and/or disperse dust, which may cause serious and permanent respiratory or other injury. Always use NIOSH/OSHA approved respiratory protection appropriate for the dust exposure. Direct particles away from face and body.

▲WARNING: Always wear proper personal hearing protection that conforms to ANSI S12.6 (S3.19) during use. Under some conditions and duration of use, noise from this product may contribute to hearing loss.

- The label on your tool may include the following symbols. The symbols and their definitions are as follows:

V.....volts	A.....amperes
Hz.....hertz	W.....watts
minminutes	~ or AC.....alternating current
== or DC.....direct current	⌚ or AC/DC.....alternating or direct current
ⓘClass I Construction (grounded)	n o.....no load speed
ⓂClass II Construction (double insulated)	nrated speed
.../minper minute	Ⓢearthing terminal
IPM.....impacts per minute	▲.....safety alert symbol
SPM.....strokes per minute	BPM.....beats per minute
	RPM.....revolutions per minute
	sfpm.....surface feet per minute

SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE USE

Motor

Be sure your power supply agrees with the nameplate marking. Voltage decrease of more than 10% will cause loss of power and overheating. DeWALT tools are factory tested; if this tool does not operate, check power supply.

⚠CAUTION: Use only on AC power supply (NOT DC).

COMPONENTS (Fig. 1, 2)

- | | |
|---|-----------------------|
| A. Trigger switch | F. Blade clamp collar |
| B. Variable speed selector wheel (Fig. 2) | G. Hand grip |
| C. Shoe release lever | H. Rear handle |
| D. Adjustable shoe | |
| E. Blade action selector (Fig. 2) | |

TRIGGER SWITCH

The variable speed trigger switch (A) will give you added versatility. The further the trigger is depressed the higher the speed of the saw. To turn the tool OFF, release the trigger.

NOTE: This tool has no provision to lock the switch in the ON position, and should never be locked ON by any other means.

⚠CAUTION: Use of very slow speed is recommended only for beginning a cut. Prolonged use at very slow speed may damage your saw.

VARIABLE SPEED SWITCH AND SELECTOR WHEEL

Both saws are equipped with a variable speed control (0 to 2600 SPM). As the trigger switch is depressed, the speed of the saw blade increases.

The DW311 has a variable speed selector wheel (B) to control the speed of the tool. To select a slow speed for operating your saw, rotate the wheel to a low number on the dial. To select a higher speed, rotate the wheel to a higher number.

The lower speeds are recommended for most metal cutting, while the higher speeds are recommended for wood. A few practice cuts on scrap material at various speeds will aid you in choosing the best speed for obtaining the desired results for your application.

Dual Blade Motion (DW311 Only) (Fig. 2)

The DW311 has dual blade motion: straight reciprocating motion or orbital motion.

Straight reciprocating motion is used for all metal cutting operations and for wood cutting applications where finish is more important than speed. To set the saw for straight reciprocating motion, turn the blade action selector (E) 45° clockwise to align the mark (I) with the arrow on the tool (J), as shown.

Orbital motion is used for fast cutting of wood. To set the saw for orbital action, turn the blade action selector 45° counterclockwise to align the mark (K) with the arrow on the tool (J), as shown.

Adjustable Shoe (Fig. 1, 3)

⚠CAUTION: Turn off and unplug the tool before making any adjustments or removing or installing attachments or accessories.

Push the shoe release lever (C) downward and slide the shoe (D) out to the desired setting. Rotate the lever to lock shoe into position.

⚠CAUTION: Cut hazard. To prevent loss of control, never use tool without shoe.

⚠CAUTION: Risk of personal injury and property damage. Ensure the shoe is locked into position before using tool.

ASSEMBLY

⚠WARNING: To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect it from power source before installing and removing accessories, before adjusting or when making repairs. An accidental start-up can cause injury.

Blade Installation and Removal (Fig. 4, 5)

Different blade lengths are available. Use the appropriate blade for the application. The blade should be longer than 3-1/2" and should extend past the shoe and the thickness of the workpiece during the cut. Select the blade best suitable for the material to be cut and use the shortest blade suitable for the thickness of the material. Do not use jigsaw blades with this tool.

⚠WARNING: Cut hazard. Blade breakage may occur if the blade does not extend past the shoe and the workpiece during the cut (Fig. 4). Increased risk of personal injury, as well as damage to the shoe and workpiece may result.

⚠WARNING: Cut hazard. Turn off and unplug the tool before making any adjustments or removing or installing attachments or accessories.

TO INSTALL BLADE INTO SAW (FIG. 4, 5)

1. Point tool away from body.
2. Rotate blade clamp collar (F) to release position.
3. Insert blade shank from the front.
4. Rotate blade clamp collar to lock blade into position.

NOTE: Blade can be installed upside-down to assist in flush-to cutting, see Figure 7.

TO REMOVE BLADE FROM SAW

⚠WARNING: Burn hazard. Do not touch the the blade immediately after use. Contact with the blade may result in personal injury.

1. Rotate blade clamp collar (F) to release position.
2. Remove blade.

OPERATION

⚠WARNING: To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect it from power source before installing and removing accessories, before adjusting or when making repairs. An accidental start-up can cause injury.

⚠WARNING: Always wear eye protection while operating this or any other power tool.

⚠WARNING: Burn hazard. Do not touch the the blade immediately after use. Contact with the blade may result in personal injury.

Before you begin work, ensure the material to be cut is rigid. Small workpieces should be securely clamped to the work table.

PROPER HAND POSITION

Grasp the underside of the hand grip (G) with one hand and the rear handle (H) with the other hand.

Cutting (Fig. 6)

⚠WARNING: Always wear eye protection while operating this power tool.

⚠WARNING: Cut hazard. Exercise extra caution when cutting towards operator. Always hold saw firmly with both hands while cutting.

Before cutting any type of material, be sure it is firmly anchored or clamped to prevent slipping. Place blade lightly against work to be cut, depress the trigger switch and allow it to obtain maximum speed before applying pressure. Whenever possible, the saw shoe must be held firmly against the material being cut. This will prevent the saw from jumping or vibrating and minimize blade breakage. Any cut which puts pressure on the blade, such as angle or scroll cuts, increase potential for vibration, kickback and blade breakage.

NOTE: The blade cuts on the down stroke leaving the cleanest edge on the underside of the material.

⚠WARNING: Shock hazard. Use extra caution when cutting overhead and pay particular attention to overhead wires which may be hidden from view.

⚠WARNING: Use extra caution when cutting overhead and anticipate the path of falling branches and debris ahead of time.

⚠WARNING: Inspect work site for hidden gas pipes, water pipes, or electrical wires before making blind or plunge cuts. Failure to do so may result in explosion, property damage, electric shock, and/or serious personal injury.

FLUSH-TO CUTTING (FIG. 7)

The compact design of the saw motor housing and spindle housing permits extremely close cutting to floors, corners and other difficult areas. The blade can be installed upside-down to assist in flush-to cutting

POCKET/PLUNGE CUTTING – WOOD ONLY (FIG. 8)

⚠WARNING: Shock hazard. Exercise extreme caution when blind cutting to ensure that there are no foreign objects such as electrical wire, conduit, plumbing pipes, etc., that may come in contact with the blade.

NOTE: DO NOT attempt to pocket/plunge cut metal.

FIG. 1

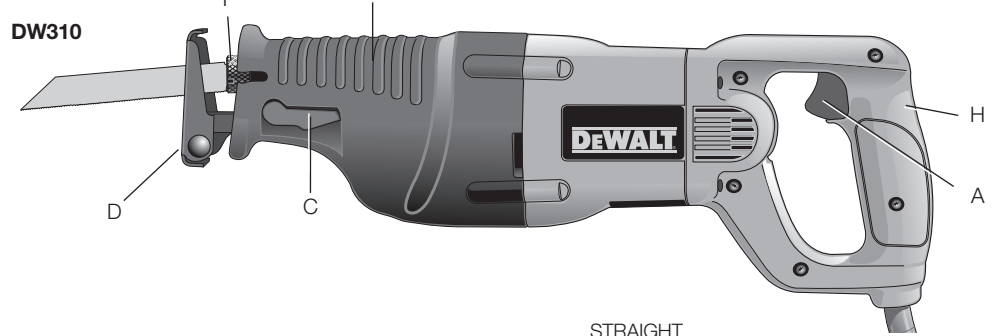


FIG. 2

DW311

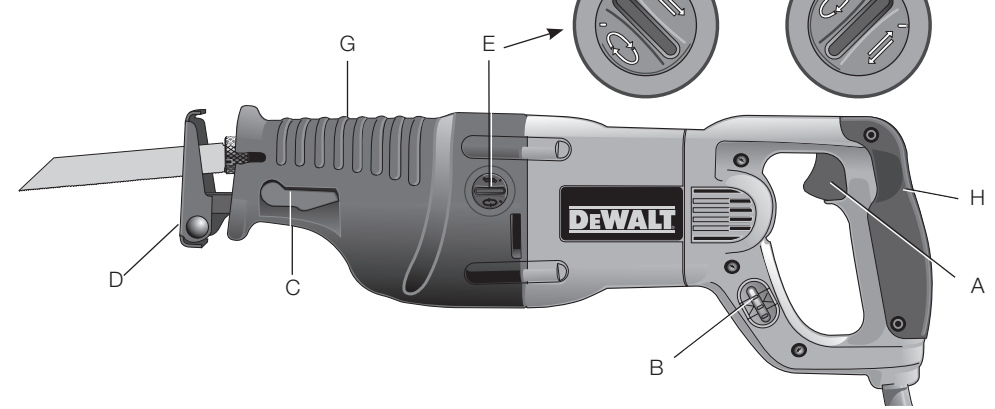


FIG. 3

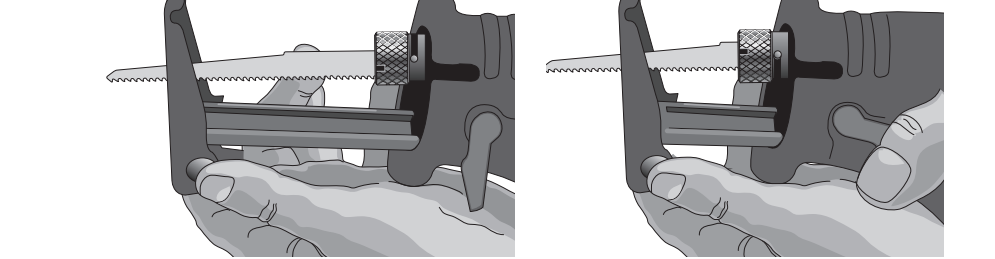


FIG. 4

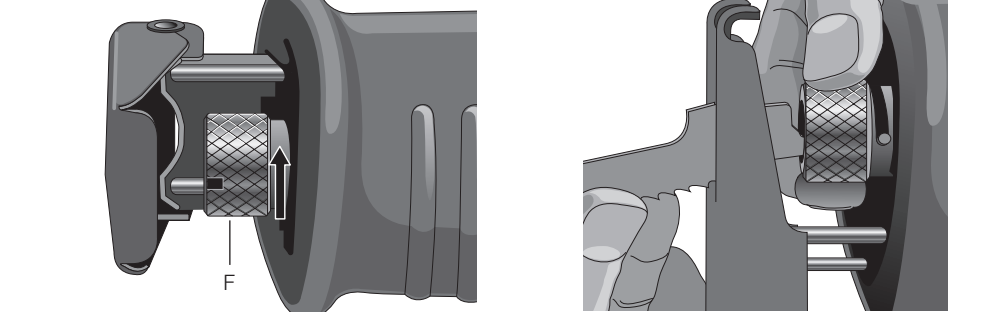


FIG. 5

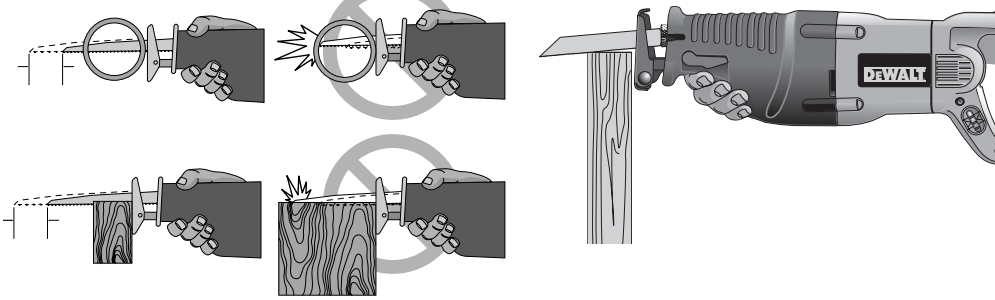


FIG. 7

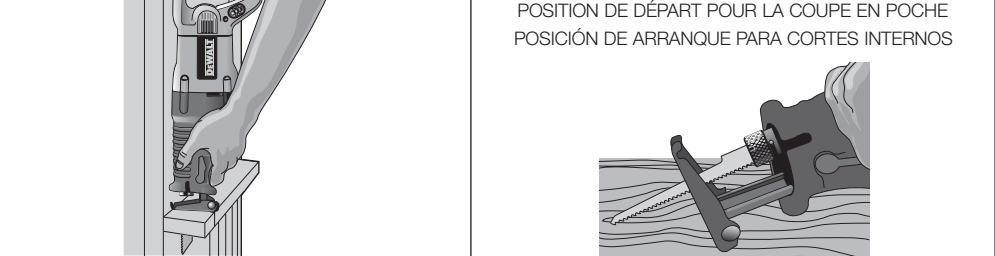
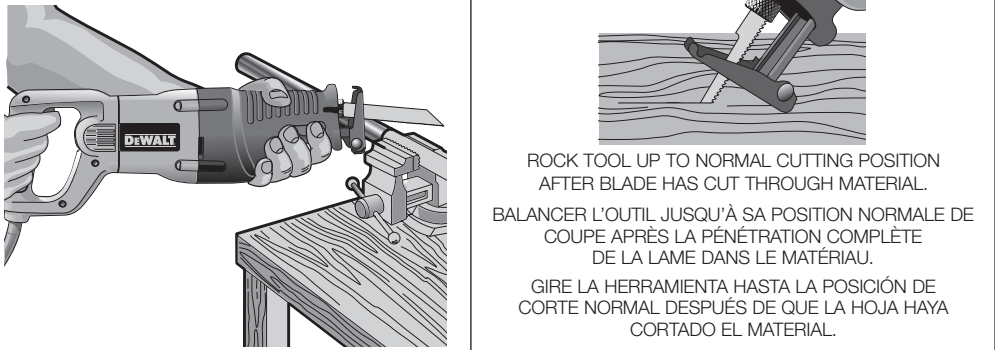


FIG. 9



The initial step in pocket/plunge cutting is to measure the surface area to be cut and mark clearly with a pencil, chalk or scribe. Use the appropriate blade for the application. The blade should be longer than 3-1/2" (88.9mm) and should extend past the shoe and the thickness of the workpiece during the cut. Insert blade in blade clamp.

Next, tip the saw backward until the back edge of the shoe is resting on the work surface and the blade clears the work surface. Depress trigger switch to turn motor on, always permitting blade to attain maximum speed. Grip saw steadily and begin a slow, deliberate upward swing with the handle of the saw. Blade will begin to feed into material. Always be sure blade is completely through material before continuing with pocket/plunge cut.

NOTE: In areas where blade visibility is limited, use the edge of the saw shoe as a guide. Lines for any given cut should be extended beyond edge of cut to be made.

METAL CUTTING (FIG. 9)

This unit has different metal cutting capacities depending upon type of blade used and the metal to be cut. Use a finer blade for ferrous metals and a coarse blade for non-ferrous materials. In thin gauge sheet metals it is best to clamp wood to both sides of sheet. This will insure a clean cut without excess vibration or tearing of metal. Always remember not to force cutting blade as this reduces blade life and causes costly blade breakage. Start the cut on the surface where the greatest number of teeth will contact the workpiece.

- Pour la sécurité de l'utilisateur, utiliser une rallonge de calibre adéquat (AWG, American Wire Gauge [calibrage américain normalisé des fils électriques]).** Plus le calibre est petit, et plus sa capacité est grande. Un calibre 16, par exemple, a une capacité supérieure à un calibre 18. L'usage d'une rallonge de calibre insuffisant causera une chute de tension qui entraînera perte de puissance et surchauffe. Si plus d'une rallonge est utilisée pour obtenir une certaine longueur, s'assurer que chaque rallonge présente au moins le calibre de fil minimum. Le tableau ci-dessous illustre les calibres à utiliser selon la longueur de rallonge et l'intensité nominale indiquée sur la plaque signalétique. En cas de doute, utiliser le calibre suivant. Plus le calibre est petit, plus la rallonge peut supporter de courant.

Calibres minimaux des rallonges						
Intensité (en ampères)		volts	Longueur totale de cordon en mètres (pieds)			
		120 V	7,6 (25)	15,2 (50)	30,5 (100)	45,7 (150)
		240 V	15,2 (50)	30,5 (100)	61,0 (200)	91,4 (300)
Supérieur à	Inférieur à	AWG				
0	6		18	16	16	14
6	10		18	16	14	12
10	12		16	16	14	12
12	16		14	12	Non recommandé	

⚠AVERTISSEMENT : porter **SYSTEMATIQUEMENT** des lunettes de protection. Les lunettes courantes NE sont PAS des lunettes de protection. Utiliser aussi un masque antipoussières si la découpe doit en produire beaucoup. PORTER SYSTEMATIQUEMENT UN ÉQUIPEMENT DE SÉCURITÉ HOMOLOGUÉ :

- Protection oculaire ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3) ;
- Protection auditive ANSI S12.6 (S3.19) ;
- Protection des voies respiratoires NIOSH/OSHA/MSHA.

⚠AVERTISSEMENT : les scies, meules, ponceuses, perceuses ou autres outils de construction peuvent produire des poussières contenant des produits chimiques reconnus par l'État californien pour causer cancers, malformations congénitales ou être nocifs au système reproducteur. Parmi ces produits chimiques, on retrouve :

- Le plomb dans les peintures à base de plomb ;
- La silice cristallisée dans les briques et le ciment, ou autres produits de maçonnerie ; et
- L'arsenic et le chrome dans le bois ayant subi un traitement chimique.

Le risque associé à de telles expositions varie selon la fréquence à laquelle on effectue ces travaux. Pour réduire toute exposition à ces produits : travailler dans un endroit bien aéré, en utilisant du matériel de sécurité homologué, tel un masque antipoussières spécialement conçu pour filtrer les particules microscopiques.

- Limiter toute exposition prolongée avec les poussières provenant du ponçage, sciage, meulage, perçage ou toute autre activité de construction. Porter des vêtements de protection et nettoyer à l'eau savonneuse les parties du corps exposées.** Le fait de laisser la poussière pénétrer dans la bouche, les yeux ou la peau peut favoriser l'absorption de produits chimiques dangereux.

⚠AVERTISSEMENT : cet outil peut produire et/ou répandre de la poussière susceptible de causer des dommages sérieux et permanents au système respiratoire. Utiliser systématiquement un appareil de protection des voies respiratoires homologué par le NIOSH ou l'OSHA. Diriger les particules dans le sens opposé au visage et au corps.

⚠AVERTISSEMENT : pendant l'utilisation, porter systématiquement une protection auditive individuelle adéquate homologuée ANSI S12.6 (S3.19). Sous certaines conditions et suivant la durée d'utilisation, le bruit émanant de ce produit pourrait contribuer à une perte de l'acuité auditive.

- L'étiquette apposée sur votre outil peut inclure les symboles suivants. Les symboles et leur définition sont indiqués ci-après :

V..... volts	A..... ampères
Hz..... hertz	W..... watts
min minutes	~ ou AC..... courant alternatif
== ou DC.... courant continu	≈ ou AC/DC... courant alternatif ou continu
ⓘ classe I fabrication (mis à la terre)	nO..... vitesse à vide
Ⓜ fabrication classe II (double isolation)	n vitesse nominale
.../min par minute	⊕ borne de terre
IPM..... impacts par minute	⚠..... symbole d'avertissement
sfpm pieds linéaires par minute (plpm)	BPM battements par minute
SPM (FPM).... fréquence par minute	r/min tours par minute

CONSERVER CES CONSIGNES POUR UTILISATION ULTÉRIEURE

Moteur

S'assurer que le bloc d'alimentation est compatible avec l'inscription de la plaque signalétique.Une diminution de tension de plus de 10 % provoquera une perte de puissance et une surchauffe. Les outils DEWALT sont testés en usine ; si cet outil ne fonctionne pas, vérifier l'alimentation électrique.

⚠ATTENTION : à n'utiliser qu'avec le bloc d'alimentation CA (et NON PAS sur CC).

DESCRIPTION (Fig. 1)

- | | |
|---|----------------------------------|
| A. Détente | F. Collet de fixation de la lame |
| B. Molette sélectrice de vitesse variable | G. Poignée |
| C. Levier de dégagement de la semelle | H. Poignée arrière |
| D. Semelle réglable | |
| E. Sélecteur de mouvement de la lame | |

DÉTENTE

La détente (A) pour vitesses variables vous offrira une versatilité accrue. Plus la détente est abaissée, plus la vitesse de la scie augmente. Pour éteindre l'outil, relâchez la détente.

REMARQUE : Cet outil n'est doté d'aucun dispositif permettant de verrouiller l'interrupteur à la position de MARCHE ; il ne doit donc jamais être verrouillé par quelque moyen que ce soit.

⚠ATTENTION : Utiliser la vitesse très lente uniquement pour amorcer la coupe. Une utilisation prolongée à cette vitesse endommagera la scie.

DÉTENTE ET MOLETTE SÉLECTRICE DE VITESSE VARIABLE

Les deux scies sont dotées d'une commande de vitesse variable (0 à 2 600 SPM). Au fur et à mesure que la détente est abaissée, la vitesse de la lame de la scie augmente.

Le modèle DW311 possède une molette sélectrice de vitesse variable (B) pour contrôler la vitesse de l'outil. Pour choisir une vitesse lente pour le fonctionnement de votre scie, tourner la molette à un chiffre inférieur figurant sur le cadran. Pour choisir une vitesse plus élevée, tourner la molette à un chiffre supérieur.

Les vitesses plus lentes sont recommandées pour la coupe de la plupart des métaux et les vitesses plus élevées, pour la coupe du bois. Quelques essais de coupe sur des déchets de découpe à différentes vitesses vous aideront à sélectionner la meilleure vitesse pour l'obtention du résultat recherché pour votre application.

Lame à deux mouvements (modèle DW311 seulement) (Fig. 2)

Le modèle DW311 possède deux mouvements de lame. mouvement alternatif vertical et orbital.

Le **mouvement alternatif vertical** s'utilise pour toutes les coupes sur métal et pour des applications sur bois où la finition est plus importante que la vitesse de coupe. Pour régler le mouvement alternatif vertical de la scie, tourner le sélecteur de mouvement de la lame (E) 45° dans le sens horaire pour aligner la marque (I) avec la flèche sur l'outil (J) tel qu'illustré.

Le **mouvement orbital** s'utilise pour une coupe rapide du bois. Pour régler le mouvement orbital de la scie, tourner le sélecteur de mouvement de la lame 45° dans le sens antihoraire pour aligner la marque (K) avec la flèche sur l'outil (J) tel qu'illustré.

Semelle Réglable (Fig. 3)

⚠ATTENTION : Arrêter et débrancher l'outil avant d'effectuer un réglage ou de retirer ou d'installer une pièce ou un accessoire.

Abaissr le levier de dégagement de la semelle (C) puis glisser la semelle (D) à l'endroit voulu. Tournez le levier pour bloquer la semelle en position.

⚠ATTENTION : Risque de coupure. Pour éviter une perte de maîtrise, ne jamais utiliser l'outil sans la semelle.

⚠ATTENTION : Risque de blessures et de dommages à la propriété. Assurez la semelle est verrouillé en l'place avant d'utiliser l'outil.

ASSEMBLAGE

⚠AVERTISSEMENT : **pour réduire le risque de blessures, éteindre l'appareil et le débrancher avant d'installer ou de retirer tout accessoire et avant d'effectuer des réglages ou des réparations.** Un démarrage accidentel peut provoquer des blessures.

Pose et dépose de la lame (Fig. 4, 5)

Différentes longueurs de lame sont disponibles. Utiliser la lame adéquate pour l'application en cours. La lame doit être d'au moins 88,9 mm (3-1/2 po) de long et dépasser la semelle et l'épaisseur de la pièce au cours de la coupe. Sélectionner la meilleure lame pour le matériau à couper et utiliser la lame la plus courte possible adéquate pour l'épaisseur du matériau. Ne pas utiliser de lames pour scie sauteuse avec cet outil.

⚠AVERTISSEMENT : Risque de coupure. Un bris de lame est possible si la lame ne dépasse pas la semelle et la pièce en cours de coupe (fig. 4). Un bris de lame représente un risque accru de blessures personnelles ainsi que de dommages à la semelle et à la pièce.

⚠AVERTISSEMENT : Risque de coupure. Arrêter et débrancher l'outil avant d'effectuer un réglage ou de retirer ou d'installer une pièce ou un accessoire.

POUR INSÉRER UNE LAME DANS LA SCIE (FIG. 5)

- Pointer l'outil loin du corps.
- Tourner le collet de fixation de la lame (F) pour la dégager.
- Insérer la queue de la lame par l'avant.
- Tourner le collet de fixation de la lame pour la bloquer en position.

REMARQUE : La lame s'insère aussi en position inverse pour aider à couper bien ras, consulter la figure 7.

POUR DÉPOSER LA LAME DE LA SCIE

⚠AVERTISSEMENT : Risque de brûlure. Ne pas toucher à la lame immédiatement après usage. Un contact avec la lame risque de provoquer une blessure corporelle.

- Tourner le collet de fixation de la lame (F) pour la dégager.
- Déposer la lame.

UTILISATION

⚠AVERTISSEMENT : **pour réduire le risque de blessures, éteindre l'appareil et le débrancher avant d'installer ou de retirer tout accessoire et avant d'effectuer des réglages ou des réparations.** Un démarrage accidentel peut provoquer des blessures.

⚠AVERTISSEMENT : toujours porter une protection oculaire durant l'utilisation de cet outil électrique ou tout autre outil électrique.

⚠AVERTISSEMENT : risque de brûlure. Ne pas toucher à la lame immédiatement après usage. Un contact avec la lame risque de provoquer une blessure corporelle.

Avant de débiter la coupe, s'assurer que le matériau est bien rigide. Toutes les petites pièces qui seront coupées doivent être solidement fixées à la table de travail.

POSITIONNEMENT ADÉQUAT DES MAINS

Saisir la partie inférieure de la poignée (G) avec une main et la poignée arrière (H) avec l'autre main.

Coupe (Fig. 6)

⚠AVERTISSEMENT : toujours porter une protection oculaire durant l'utilisation de cet outil électrique.

⚠AVERTISSEMENT : risque de coupure. tre extrêmement prudent lors de coupe en direction de l'opérateur. Toujours tenir fermement l'outil avec les deux mains en cours de coupe.

Avant de couper tout matériau, s'assurer que ce dernier est bien ancré ou serré dans un étau pour éviter tout glissement. Appuyer légèrement la lame contre la pièce à couper puis appuyer sur la détente et attendre pour atteindre la vitesse maximale avant d'exercer une pression. Autant que possible, la semelle de la scie doit être solidement appuyée contre le matériau à couper. Cela évite tout écart ou vibration de la scie et réduira le bris de lame. Toute coupe qui exerce une pression sur la lame, telle une coupe en angle ou défilante, augmente la possibilité de vibration, d'effet de rebond et de bris de lame.

REMARQUE : La lame coupe au cours du mouvement descendant de celle-ci. Le bord inférieur du matériau sera le plus propre.

⚠AVERTISSEMENT : risque de choc électrique. tre très prudent pour effectuer une coupe au-dessus de la tête et porter une attention accrue aux fils en hauteur pouvant être cachés.

⚠AVERTISSEMENT : tre très prudent pour une coupe au dessus de la tête et prévoir la direction de la chute des branches et des débris.

⚠AVERTISSEMENT : inspecter la zone de travail pour tout tuyau à gaz, conduites d'eau ou fils électriques cachés avant d'effectuer des coupes sans visibilité ou en plongée. Négliger de suivre ces directives pourrait provoquer une explosion, un choc électrique ou de graves blessures corporelles.

COUPER À RAS (FIG. 7)

Le modèle compact du boîtier du moteur et du boîtier de la broche de la scie permet une coupe à ras aux planchers, dans les coins et dans tous les autres endroits difficiles d'accès. La lame s'insère aussi en position inverse pour aider à couper bien ras.

DÉCOUPE EN POCHE/PLONGÉE – BOIS SEULEMENT (FIG. 8)

⚠AVERTISSEMENT : risque de choc électrique. tre extrêmement prudent lors de découpe sans visibilité pour éviter la présence d'objets tels que des fils électriques, conduits, tuyauterie, etc. qui pourraient entrer en contact avec la lame.

REMARQUE : NE PAS essayer d'effectuer de découpe en poche ou en plongée sur du métal.

Lors d'une coupe en poche ou en plongée, mesurer d'abord la surface à couper puis la marquer clairement à l'aide d'un crayon, d'une craie ou d'une pointe à tracer. Utiliser la lame adéquate pour l'application en cours. La lame doit être d'au moins 88,9 mm (3-1/2 po) de long et dépasser la semelle et l'épaisseur de la pièce au cours de la coupe. Insérer la lame dans la bride.

Par la suite, incliner la scie vers l'arrière de manière à ce que le bord arrière de la semelle repose contre la surface de la pièce et que la surface soit dégagée de la lame. Enfoncer la détente pour mettre le moteur en marche. Laisser la lame atteindre sa vitesse maximale. Saisir la scie de manière constante et imprimer un mouvement ascendant lent. La lame pénétrera dans le matériau. S'assurer que la lame a bien transpercé tout le matériau avant de continuer la coupe en poche ou en plongée.

REMARQUE : Dans les endroits où la visibilité de la lame est limitée, utiliser le bord de la semelle de la scie comme guide. Les raies, pour toute coupe, doivent s'étendre au-delà du bord de la pièce à couper.

COUPE DU MÉTAL (FIG. 9)

Cet appareil dispose de capacités de coupe différentes pour le métal selon le type de lame utilisé et le métal à couper. Utiliser une lame plus fine pour les métaux ferreux et une lame pour grossière pour les matériaux non ferreux. Pour la tôle de fin calibre, il est préférable de serrer un morceau de bois de chaque côté de la tôle. Cela permet d'assurer une coupe nette sans vibration excessive ou déchirure de la tôle. Toujours se souvenir de ne pas forcer la lame de coupe, car cela réduit sa durée de vie et provoque des bris de lame coûteux. Débiter la coupe sur la surface où le plus grand nombre de dents seront en contact avec la pièce.

REMARQUE : Il est généralement recommandé d'étendre un mince film d'huile ou de tout autre lubrifiant le long de la ligne devant le trait de scie pour faciliter le fonctionnement de l'outil et accroître la durée de vie de la lame lors de la coupe du métal.

MAINTENANCE

⚠AVERTISSEMENT : **pour réduire le risque de blessures, éteindre l'appareil et le débrancher avant d'installer ou de retirer tout accessoire et avant d'effectuer des réglages ou des réparations.** Un démarrage accidentel peut provoquer des blessures.

Nettoyage

⚠AVERTISSEMENT : enlever les saletés et la poussière hors des événements au moyen d'air comprimé propre et sec, au moins une fois par semaine. Pour minimiser le risque de blessure aux yeux, toujours porter une protection oculaire conforme à la norme ANSI Z87.1 lors du nettoyage.

⚠AVERTISSEMENT : ne jamais utiliser de solvants ni d'autres produits chimiques puissants pour nettoyer les pièces non métalliques de l'outil. Ces produits chimiques peuvent affaiblir les matériaux de plastique utilisés dans ces pièces. Utiliser un chiffon humecté uniquement d'eau et de savon doux. Ne jamais laisser de liquide pénétrer dans l'outil et n'immerger aucune partie de l'outil dans un liquide.

Lubrification

Cet outil a été lubrifié avec une quantité suffisante de lubrifiant de haute qualité pour la durée de vie de celui-ci sous des conditions normales de travail. Aucune lubrification supplémentaire n'est nécessaire.

Inspection de la brosse

Pour votre propre sécurité et une bonne protection électrique, l’inspection et le remplacement de la brosse de cet outil doivent être exécutés uniquement à un centre de réparation en usine DeWALT, un centre de réparation agréé DeWALT ou tout autre centre de réparation professionnel.

Après 100 heures environ d’utilisation, apporter ou envoyer votre outil au centre de réparation agréé le plus proche pour un nettoyage et une inspection approfondis. Faire remplacer les pièces usées et lubrifier avec un lubrifiant neuf. Faire installer de nouvelles brosses et tester le rendement de l’outil. Toute perte de puissance avant ce point d’entretien pourrait indiquer la nécessité d’un entretien immédiat de l’outil. NE PAS FAIRE FONCTIONNER L’OUTIL DANS CET ÉTAT. Si le problème persiste en présence d’une tension normale, retourner l’outil pour un entretien immédiat.

Accessoires

⚠️AVERTISSEMENT : *puisque les accessoires autres que ceux offerts par DeWALT n’ont pas été testés avec ce produit, leur utilisation pourrait s’avérer dangereuse. Pour réduire le risque de blessures, utiliser exclusivement les accessoires DeWALT recommandés avec le présent produit.*

Les accessoires recommandés pour cet outil sont vendus séparément au centre de service de votre région. Pour obtenir de l’aide concernant l’achat d’un accessoire, communiquer avec DeWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Towson, MD 21286 aux États-Unis; composer le 1 800 433-9258 (1 800 4-DeWALT) ou visiter notre site Web : www.dewalt.com.

Réparations

Pour assurer la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, les réparations, l’entretien et les réglages doivent être réalisés (cela comprend l’inspection et le remplacement du balai) par un centre de réparation en usine DeWALT, un centre de réparation agréé DeWALT ou par d’autres techniciens qualifiés. Toujours utiliser des pièces de rechange identiques.

Registre en ligne

Merci pour votre achat. Enregistrez dès maintenant votre produi:

- RÉPARATIONS SOUS GARANTIE:** cette carte remplie vous permettra de vous prévaloir du service de réparations sous garantie de façon plus efficace dans le cas d’un problème avec le produit.
- CONFIRMATION DE PROPRIÉTÉ:** en cas de perte provoquée par un incendie, une inondation ou un vol, cette preuve de propriété vous servira de preuve auprès de votre compagnie d’assurances.
- SÉCURITÉ:** l’enregistrement de votre produit nous permettra de communiquer avec vous dans l’éventualité peu probable de l’envoi d’un avis de sécurité régi par la loi fédérale américaine de la protection des consommateurs.

Registre en ligne à www.dewalt.com/register.

Garantie limitée de trois ans

DeWALT réparera, sans frais, tout produit défectueux causé par un défaut de matériel ou de fabrication pour une période de trois ans à compter de la date d’achat. La présente garantie ne couvre pas les pièces dont la défectuosité a été causée par une usure normale ou l’usage abusif de l’outil. Pour obtenir de plus amples renseignements sur les pièces ou les réparations couvertes par la présente garantie, visiter le site www.dewalt.com ou composer le 1 800 433-9258 (1 800 4-DeWALT). Cette garantie ne s’applique pas aux accessoires et ne vise pas les dommages causés par des réparations effectuées par un tiers. Cette garantie confère des droits légaux particuliers à l’acheteur, mais celui-ci pourrait aussi bénéficier d’autres droits variant d’un état ou d’une province à l’autre.

En plus de la présente garantie, les outils DeWALT sont couverts par notre :

CONTRAT D’ENTRETIEN GRATUIT D’UN AN

DeWALT entretiendra l’outil et remplacera les pièces usées au cours d’une utilisation normale et ce, gratuitement, pendant une période d’un an à compter de la date d’achat.

GARANTIE DE REMBOURSEMENT DE 90 JOURS

Si l’acheteur n’est pas entièrement satisfait, pour quelque raison que ce soit, du rendement de l’outil électrique, du laser ou de la cloueuse DeWALT, celui-ci peut le retourner, accompagné d’un reçu, dans les 90 jours à compter de la date d’achat pour obtenir un remboursement intégral, sans aucun problème.

AMÉRIQUE LATINE : cette garantie ne s’applique aux produits vendus en Amérique latine. Pour ceux-ci, veuillez consulter les informations relatives à la garantie spécifique présente dans l’emballage, appeler l’entreprise locale ou consulter le site Web pour les informations relatives à cette garantie.

REMPLACEMENT GRATUIT DES ÉTIQUETTES D’AVERTISSEMENT : si les étiquettes d’avertissement deviennent illisibles ou sont manquantes, composer le 1 800 433-9258 (1 800 4-DeWALT) pour en obtenir le remplacement gratuit.

DWXXX	V.S. RECIPROCATING SAW 1 1/8" STROKE (28mm)
SER.	
⚠️WARNING	TO REDUCE THE RISK OF INJURY, USER MUST READ INSTRUCTION MANUAL. ALWAYS USE PROPER EYE AND RESPIRATORY PROTECTION.
DEWALT INDUSTRIAL TOOL CO., BALTIMORE, MD 21286 U.S.A. FOR SERVICE INFORMATION, CALL 1-800-4-DeWALT www.DeWALT.com	

⚠️ADVERTENCIA

PARA DISMINUIR EL RIESGO DE LESIONES, EL USUARIO DEBERÁ LEER EL MANUAL DE INSTRUCCIONES. SIEMPRE SE DEBERÁ LLEVAR LA PROTECCIÓN APROPIADA PARA LA VISTA Y PARA LAS VÍAS RESPIRATORIAS.

⚠️AVERTISSEMENT

AFIN DE MINIMISER LES RISQUES DE BLESSURES, L’UTILISATEUR DOIT TOUJOURS LIRE LE GUIDE D’UTILISATION. IL FAUT TOUJOURS PORTER DE L’ÉQUIPEMENT DE PROTECTION OCULAIRE ET RESPIRATOIRE APPROPRIÉ.

- Mantenga alejados a los niños y a los espectadores de la herramienta eléctrica en funcionamiento.** Las distracciones pueden provocar la pérdida de control.

2) SEGURIDAD ELÉCTRICA

- Los enchufes de la herramienta eléctrica deben adaptarse al tomacorriente. Nunca modifique el enchufe de ninguna manera. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas con conexión a tierra.** Los enchufes no modificados y que se adaptan a los tomacorrientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite el contacto corporal con superficies con descargas a tierra como, por ejemplo, tuberías, radiadores, cocinas eléctricas y refrigeradores.** Existe mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está puesto a tierra.
- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a condiciones de humedad.** Si entra agua a una herramienta eléctrica, aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
- No maltrate el cable. Nunca utilice el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, el aceite, los bordes filosos y las piezas móviles.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- Al operar una herramienta eléctrica en el exterior, utilice un cable prolongador adecuado para tal uso.** Utilice un cable adecuado para uso en exteriores a fin de reducir el riesgo de descarga eléctrica.
- Si el uso de una herramienta eléctrica en un lugar húmedo es imposible de evitar, utilice un suministro protegido con un interruptor de circuito por falla a tierra (GFCI).** El uso de un GFCI reduce el riesgo de descargas eléctricas.

3) SEGURIDAD PERSONAL

- Permanezca alerta, controle lo que está haciendo y utilice el sentido común cuando emplee una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica si está cansado o bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de descuido mientras se opera una herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales graves.
- Utilice equipos de protección personal. Siempre utilice protección para los ojos.** En las condiciones adecuadas, el uso de equipos de protección, como máscaras para polvo, calzado de seguridad antideslizante, cascos o protección auditiva, reducirá las lesiones personales.
- Evite el encendido por accidente. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectarlo a la fuente de energía o paquete de baterías, o antes de levantar o transportar la herramienta.** Transportar herramientas eléctricas con el dedo apoyado en el interruptor o enchufar herramientas eléctricas con el interruptor en la posición de encendido puede propiciar accidentes.
- Retire la clavija de ajuste o la llave de tuercas antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave de tuercas o una clavija de ajuste que quede conectada a una pieza giratoria de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales.
- No se estire. Conserve el equilibrio y párese adecuadamente en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- Use la vestimenta adecuada. No use ropas holgadas ni joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas en movimiento.** Las ropas holgadas, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas en movimiento.
- Si se suministran dispositivos para la conexión de accesorios con fines de recolección y extracción de polvo, asegúrese de que estén conectados y que se utilicen correctamente.** El uso de dispositivos de recolección de polvo puede reducir los peligros relacionados con el polvo.

4) USO Y MANTENIMIENTO DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

- No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para el trabajo que realizará.** Si se la utiliza a la velocidad para la que fue diseñada, la herramienta eléctrica correcta permite trabajar mejor y de manera más segura.
- No utilice la herramienta eléctrica si no puede encenderla o apagarla con el interruptor.** Toda herramienta eléctrica que no pueda ser controlada mediante el interruptor es peligrosa y debe repararse.
- Desconecte el enchufe de la fuente de energía o el paquete de baterías de la herramienta eléctrica antes de realizar ajustes, cambiar accesorios o almacenar la herramienta eléctrica.** Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de encender la herramienta eléctrica en forma accidental.
- Guarde la herramienta eléctrica que no esté en uso fuera del alcance de los niños y no permita que otras personas no familiarizadas con ella o con estas instrucciones operen la herramienta.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si son operadas por usuarios no capacitados.
- Realice el mantenimiento de las herramientas eléctricas. Revise que no haya piezas en movimiento mal alineadas o trabadas, piezas rotas o cualquier otra situación que pueda afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si encuentra daños, haga reparar la herramienta eléctrica antes de utilizarla.** Se producen muchos accidentes a causa de las herramientas eléctricas que carecen de un mantenimiento adecuado.
- Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con mantenimiento adecuado y con los bordes de corte afilados son menos propensas a trabarse y son más fáciles de controlar.
- Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones y teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que debe realizarse.** El uso de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes de aquéllas para las que fue diseñada podría originar una situación peligrosa.

5) MANTENIMIENTO

- Solicite a una persona calificada en reparaciones que realice el mantenimiento de su herramienta eléctrica y que sólo utilice piezas de repuesto idénticas.** Esto garantizará la seguridad de la herramienta eléctrica.

Normas específicas de seguridad adicionales

- Sujete las herramientas eléctricas por superficies aisladas cuando realice una operación en la cual la herramienta para cortar pudiera entrar en contacto con instalaciones eléctricas ocultas o su propio cable. El contacto de los accesorios de corte con un cable cargado puede cargar las partes metálicas expuestas de la herramienta y producir una descarga eléctrica al operador.**
- Utilice abrazaderas u otra forma práctica para asegurar y sostener la pieza de trabajo sobre una plataforma estable.** Sostener el trabajo con la mano o contra el cuerpo no brinda la estabilidad requerida y puede llevar a la pérdida del control.
- Mantenga las manos lejos de las piezas en movimiento.** Nunca coloque las manos cerca del área de corte.
- Mantenga las manos lejos de las zonas de corte.** Al aserrar, nunca se estire por debajo ni detrás del material que está cortando por ningún motivo.
- Al aserrar, nunca sostenga el trabajo en la mano, en el regazo ni contra partes del cuerpo.** La sierra puede deslizarse y la hoja puede entrar en contacto con el cuerpo, lo que ocasionaría lesiones personales.
- Tenga especial cuidado al cortar en lugares altos y preste mucha atención a los cables altos que puedan estar ocultos.** Prevea el trayecto de la caída de las ramas y los desechos con anticipación.
- No haga funcionar esta herramienta durante períodos prolongados.** La vibración que produce el funcionamiento de esta herramienta puede provocar lesiones permanentes en dedos, manos y brazos. Use guantes para proveer amortiguación adicional, tome descansos frecuentes y limite el tiempo diario de uso.
- Los orificios de ventilación suelen cubrir piezas en movimiento, por lo que también se deben evitar.** Las piezas en movimiento pueden atrapar prendas de vestir sueltas, joyas o el cabello largo.
- El cable de extensión deben ser de un calibre apropiado para su seguridad.** Mientras menor sea el calibre del hilo, mayor la capacidad del cable. Es decir, un hilo calibre 16 tiene mayor capacidad que uno de 18. Un cable de un calibre insuficiente causará una caída en la tensión de la línea dando por resultado una pérdida de energía y sobrecalentamiento. Cuando se utilice más de un alargador para completar el largo total, asegúrese que los hilos de cada alargador tengan el calibre mínimo. La tabla siguiente muestra el tamaño correcto a utilizar, dependiendo de la longitud del cable y del amperaje nominal de la placa de identificación. Si tiene dudas sobre cuál calibre usar, use un calibre mayor. Cuanto más pequeño sea el número del calibre, más resistente será el cable.

Calibre mínimo para cables de alimentación						
Amperaje		Voltios	Largo total del cordón en metros (pies)			
		120 V	7,6 (25)	15,2 (50)	30,5 (100)	45,7 (150)
		240 V	15,2 (50)	30,5 (100)	61,0 (200)	91,4 (300)
Más de	No más de	AWG				
0	6		18	16	16	14
6	10		18	16	14	12
10	12		16	16	14	12
12	16		14	12	No recomendado	

⚠ADVERTENCIA: Use **SIEMPRE** lentes de seguridad. Los anteojos de diario NO SON lentes de seguridad. Utilice además una cubrebocas o mascarilla antipolvo si la operación de corte genera demasiado polvo. SIEMPRE LLEVE EQUIPO DE SEGURIDAD CERTIFICADO:

- Protección ocular ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3),
- Protección auditiva ANSI S12.6 (S3.19),
- Protección respiratoria NIOSH/OSHA/MSHA.

⚠ADVERTENCIA: Algunas partículas de polvo generadas al lijar, serrar, esmerilar y taladrar con herramientas eléctricas, así como al realizar otras actividades de construcción, contienen químicos que el Estado de California sabe que pueden producir cáncer, defectos congénitos u otras afecciones reproductivas. Ejemplos de estos químicos son:

- plomo de algunas pinturas en base a plomo,
- polvo de sílice proveniente de ladrillos y cemento y otros productos de albañilería, y
- arsénico y cromo provenientes de madera tratada químicamente.

Su riesgo de exposición a estos químicos varía, dependiendo de la frecuencia con la cual realiza usted este tipo de trabajo. Para reducir su exposición a estas sustancias químicas: trabaje en una zona bien ventilada y llevando equipos de seguridad aprobados, como mascarillas antipolvo especialmente diseñadas para filtrar partículas microscópicas.

- Evite el contacto prolongado con polvo generado por el lijado, aserrado, pulido, taladrado y otras actividades de construcción. Vista ropas protectoras y lave las áreas de la piel expuestas con agua y jabón.** Si permite que el polvo se introduzca en la boca u ojos o quede sobre la piel, puede favorecer la absorción de productos químicos peligrosos.

⚠ADVERTENCIA: La utilización de esta herramienta puede generar polvo o dispersarlo, lo que podría causar daños graves y permanentes al sistema respiratorio, así como otras lesiones. Siempre use protección respiratoria aprobada por NIOSH (Instituto Nacional de Seguridad y Salud en el Trabajo) u OSHA (Administración de Seguridad y Salud en el Trabajo) apropiada para la exposición al polvo. Dirija las partículas en dirección contraria a la cara y el cuerpo.

⚠ADVERTENCIA: **Siempre lleve la debida protección auditiva personal en conformidad con ANSI S12.6 (S3.19) durante el uso de esta herramienta.** Bajo algunas condiciones y duraciones de uso, el ruido producido por este producto puede contribuir a la pérdida auditiva.

- La etiqueta de su herramienta puede incluir los siguientes símbolos. A continuación se indican los símbolos y sus definiciones:

V.....	voltios	A.....	amperios
Hz.....	hertz	W.....	vatios
min	minutos	~ o AC.....	corriente alterna
== o DC....	corriente directa	⎓ o AC/DC	corriente alterna o directa
⚠.....	Construcción de Clase I (tierra)	n _o	velocidad sin carga
⏏.....	Construcción de Clase II (doble aislamiento)	n.....	velocidad nominal
.../min	por minuto	⊕	terminal de conexión a tierra
IPM.....	impactos por minuto	⚠.....	símbolo de advertencia de seguridad
sfp _m	pies de superficie por minuto	BPM.....	golpes por minuto
SPM.....	pasadas por minuto	RPM.....	revoluciones por minuto

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS

Motor

Asegúrese de que la fuente de energía concuerde con lo que se indica en la placa. Un descenso en el voltaje de más del 10% producirá una pérdida de potencia y sobrecalentamiento. Todas las herramientas DeWALT son probadas en fábrica; si esta herramienta no funciona, verifique el suministro eléctrico.

⚠ATENCIÓN: Utilizar solamente un suministro de corriente alterna (CA) (NO CORRIENTE CONTINUA—CC).

COMPONENTES (Fig. 1)

- | | |
|--|---------------------------------------|
| A. Interruptor disparador | F. Anillo de la abrazadera de la hoja |
| B. Rueda selectora de velocidad variable | G. Mango de mano |
| C. Palanca de liberación de la zapata | H. Mango trasero |
| D. Zapata ajustable | |
| E. Selector de acción de la hoja | |

INTERRUPTOR DISPARADOR

El interruptor disparador de velocidad variable (A) le brindará más versatilidad. Cuanto más oprima el disparador, mayor será la velocidad de la sierra. Para apagar la herramienta, suelte el disparador.

NOTA: Esta herramienta no permite bloquear el interruptor en la posición de ENCENDIDO y nunca debe bloquearse en esta posición de ninguna otra forma.

⚠ATENCIÓN: Se recomienda utilizar muy baja velocidad solamente para comenzar a realizar un corte. El uso prolongado a muy baja velocidad puede dañar la sierra.

INTERRUPTOR DE VELOCIDAD VARIABLE Y RUEDA SELECTORA

Ambas sierras vienen con un control de velocidad variable (0 a 2600 SPM). Cuando se oprime el interruptor disparador, la velocidad de la hoja de la sierra incrementa.

La DW311 posee una rueda selectora de velocidad variable (B) para controlar la velocidad de la herramienta. Para seleccionar una velocidad baja de operación de la sierra, gire la rueda a un número bajo en el dial. Para seleccionar una velocidad más alta, gire la rueda a un número más alto.

Se recomienda usar las velocidades más bajas para la mayoría de los cortes en metal, mientras que para cortes en madera se recomiendan las velocidades más altas. Algunos cortes de práctica en material de desecho a distintas velocidades lo ayudarán a elegir la mejor velocidad para lograr los resultados deseados para la aplicación.

Doble movimiento de la hoja (DW311 solamente) (Fig. 2)

La DW311 posee un doble movimiento de la hoja: movimiento alternativo recto o movimiento orbital.

El **movimiento alternativo recto** se utiliza para todas las operaciones de corte de metal y para las aplicaciones de corte en madera en las que el acabado es más importante que la velocidad. Para configurar la sierra para el movimiento alternativo recto, gire el selector de acción de la hoja (E) 45° en el sentido de las agujas del reloj para alinear la marca (I) con la flecha en la herramienta (J), como se muestra.

El **movimiento orbital** se utiliza para realizar cortes rápidos en madera. Si desea configurar la sierra para el movimiento orbital, gire el selector de acción de la hoja 45° en el sentido contrario a las agujas del reloj para alinear la marca (K) con la flecha en la herramienta (J), como se muestra.

Zapata Ajustable (Fig. 3)

⚠ATENCIÓN: Apague y desenchufe la herramienta antes de realizar cualquier tipo de ajuste o quitar o instalar suplementos o accesorios.

Oprima la palanca de liberación de la zapata (C) hacia abajo y deslice la zapata (D) hasta la configuración deseada. Gire la palanca para bloquear la zapata en su posición.

⚠ATENCIÓN: Peligro de corte. Para evitar la pérdida del control, nunca utilice la herramienta sin la zapata.

⚠ATENCIÓN: Riesgo de lesiones o daños a la propiedad. Asegure la zapata es bloqueado en la posición antes de usar la herramienta.

MONTAJE

⚠ADVERTENCIA: **Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de instalar y retirar**

accesorios, ajustar o cambiar configuraciones o realizar reparaciones. Un arranque accidental podría causar lesiones.

Instalación y retiro de la hoja (Fig. 4, 5)

Están disponibles hojas de diferentes longitudes. Utilice la hoja adecuada para la aplicación. La hoja debe tener al menos 88,9 mm (3-1/2”) de largo y debe extenderse más allá de la zapata y el espesor de la pieza de trabajo durante el corte. Seleccione la hoja más adecuada para el material que desee cortar y utilice la hoja más corta apropiada para el espesor del material. No utilice hojas de sierra caladora con esta herramienta.

⚠ADVERTENCIA: Peligro de corte. La hoja puede romperse si ésta no se extiende más allá de la zapata y la pieza de trabajo durante el corte (Fig. 4). Es posible que haya más riesgos de lesiones personales además de daños en la zapata y en la pieza de trabajo.

⚠ADVERTENCIA: Peligro de corte. Apague y desenchufe la herramienta antes de realizar cualquier tipo de ajuste, o quitar o instalar suplementos o accesorios.

PARA INSTALAR LA HOJA EN LA SIERRA (FIG. 5)

- Aleje la herramienta del cuerpo.
- Gire el anillo de la abrazadera de la hoja (F) a la posición de liberación.
- Inserte el vástago de la hoja desde el frente.
- Gire el anillo de la abrazadera de la hoja para bloquear la hoja en posición.

NOTA: La hoja puede instalarse al revés para ayudar a realizar cortes al ras, vea la Figura 7.

PARA RETIRAR LA HOJA DE LA SIERRA

⚠ADVERTENCIA: Riesgo de quemaduras. No toque la hoja de inmediato después de usarla. El contacto con la hoja puede ocasionar lesiones personales.

- Gire el anillo de la abrazadera de la hoja (F) a la posición de liberación.
- Retire la hoja

OPERACIÓN

⚠ADVERTENCIA: **Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de instalar y retirar accesorios, ajustar o cambiar configuraciones o realizar reparaciones.** Un arranque accidental podría causar lesiones.

⚠ADVERTENCIA: Siempre utilice protección para los ojos durante la operación de esta herramienta o cualquier otra herramienta eléctrica.

⚠ADVERTENCIA: Riesgo de quemaduras. No toque la hoja de inmediato después de usarla. El contacto con la hoja puede ocasionar lesiones personales.

Antes de comenzar a trabajar, asegúrese de que el material que desea cortar esté rígido. Las piezas de trabajo pequeñas deben fijarse en forma segura con la abrazadera a la mesa de trabajo.

POSICIÓN CORRECTA DE LAS MANOS

Sujete la parte inferior del mango de mano (G) con una mano y el mango trasero (H) con la otra.

Corte (Fig. 6)

⚠ADVERTENCIA: Siempre utilice protección para los ojos durante la operación de esta herramienta eléctrica.

⚠ADVERTENCIA: Peligro de corte. Tenga extrema precaución al realizar cortes hacia el operador. Siempre sujete la sierra con firmeza con ambas manos al cortar.

Antes de cortar cualquier tipo de material, asegúrese de que esté sujetado o fijado firmemente para evitar el deslizamiento. Coloque la hoja levemente contra el trabajo que desee cortar, oprima el interruptor disparador y permita que ésta alcance la máxima velocidad antes de aplicar presión. Siempre que sea posible, la zapata de la sierra debe sujetarse con firmeza contra el material que desee cortar. Esto evitará que la sierra salte o vibre, y minimiza daños a la hoja. Cualquier corte que aplique presión sobre la hoja, como cortes angulares o calados, incrementa la posible vibración, retroceso y rotura de la hoja.

NOTA: La hoja corta en la carrera hacia abajo, lo que se traduce en un borde más limpio en la parte inferior del material.

⚠ADVERTENCIA: Riesgo de descarga eléctrica. Tenga especial cuidado al cortar en lugares altos y preste mucha atención a los cables altos que pueden estar ocultos.

⚠ADVERTENCIA: Tenga mucha precaución al realizar cortes a una altura superior a la cabeza y prevea el trayecto de la caída de las ramas y los desechos con anticipación.

⚠ADVERTENCIA: Inspeccione el sitio de trabajo en busca de cañerías de gas, cañerías de agua o cables eléctricos ocultos antes de realizar cortes a ciegas o rebajados. Si no cumple con esta indicación, podrían producirse explosiones, daños en la propiedad, descargas eléctricas o lesiones personales graves.

CORTES AL RAS (FIG. 7)

El diseño compacto de la caja del motor de la sierra y la caja del eje permite cortes cerrados en pisos, esquinas y otras áreas difíciles. La hoja puede instalarse al revés para ayudar a realizar cortes al ras.

CORTES INTERNOS/REBAJADOS – MADERA SOLAMENTE (FIG. 8)

⚠ADVERTENCIA: Riesgo de descarga eléctrica. Tenga extremada precaución al realizar cortes a ciegas para asegurarse de que no existan objetos extraños como cables eléctricos, conductos, tuberías de plomería, etc. que puedan entrar en contacto con la hoja.

NOTA: NO INTENTE realizar cortes internos/rebajados en metal.

TEl paso inicial al realizar un corte interno/rebajado es medir el área de la superficie que desee cortar y marcar claramente con un lápiz, tiza o punzón. Utilice la hoja adecuada para la aplicación. La hoja debe tener al menos 88,9 mm (3 1/2”) de largo y debe extenderse más allá de la zapata y el espesor de la pieza de trabajo durante el corte. Inserte la hoja en la abrazadera de la hoja.

A continuación, incline la sierra hacia atrás hasta que el borde inferior de la zapata esté sobre la superficie de trabajo y la hoja limpiará la superficie de trabajo. Oprima el interruptor disparador para arrancar el motor, permitiendo siempre que la hoja alcance su máxima velocidad. Sujete la sierra con firmeza y comience con un balanceo lento, intencional y hacia arriba con el mango de la sierra. La hoja comenzará a introducirse en el material. Siempre asegúrese de que la hoja atraviese completamente el material antes de continuar con el corte interno/rebajado.

NOTA: En áreas en donde la visibilidad de la hoja sea limitada, utilice el borde de la zapata de la sierra como guía. Las líneas para cualquier corte determinado deben extenderse más allá del borde del corte que desee realizar.

CORTES EN METAL (FIG. 9)

Esta unidad posee diferentes capacidades de corte de metal según el tipo de hoja utilizada y el metal que debe cortarse. Utilice una hoja más fina para metales ferrosos y una hoja gruesa para materiales no ferrosos. En piezas de metal de bajo calibre es mejor sujetar con madera ambos lados de la pieza. De esta forma garantizará un corte limpio sin exceso de vibración o rotura del metal. Siempre recuerde no forzar la hoja de corte, así reducirá la duración de la hoja y evitará daños costosos a la hoja. Comience el corte en la superficie donde la mayor cantidad de dientes entren en contacto con la pieza de trabajo.

NOTA: En general, se recomienda que, al realizar cortes en metal, distribuya una delgada película de aceite u otro lubricante a lo largo de la línea por delante del corte de la sierra para facilitar la operación y prolongar la duración de la hoja.

MANTENIMIENTO

⚠ADVERTENCIA: **Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de instalar y retirar accesorios, ajustar o cambiar configuraciones o realizar reparaciones.** Un arranque accidental podría causar lesiones.

Limpieza

⚠ADVERTENCIA: Sople la suciedad y el polvo de todos los conductos de ventilación con aire seco, al menos una vez por semana. Para reducir el riesgo de lesiones, utilice siempre protección para los ojos aprobada ANSI Z87.1 al realizar esta tarea.

⚠ADVERTENCIA: Nunca utilice solventes ni otros químicos abrasivos para limpiar las piezas no metálicas de la herramienta. Estos productos químicos pueden debilitar los materiales plásticos utilizados en estas piezas. Utilice un paño humedecido sólo con agua y jabón neutro. Nunca permita que penetre líquido dentro de la herramienta ni sumerja ninguna de las piezas en un líquido.

Lubricación

Esta herramienta ha sido aceitada con una cantidad suficiente de lubricante de alto grado para la vida de esta unidad en condiciones normales. No se requiere lubricación adicional..

